



Eco Mini Pasteurizer FJ 15

Franz Janschitz Ges.m.b.H
Eisenstrasse 81
A – 9330 Althofen

Tel: +43 (0) 4262 22 51-0
Fax: +43 (0) 4262 22 51-23
www.janschitz-gmbh.at
office@janschitz-gmbh.at

MANUAL

ECO MINI PASTEURIZER FJ 15

Engineered as finest commercial Eco Mini Pasteurizer

GENERAL SAFETY RECOMMENDATIONS

- 1) BEFORE ANY INSTALLATION READ THIS MANUAL CAREFULLY.
- 2) NEVER START THE PASTEURIZER BEFORE WATER IS FILLED INTO IT OTHERWISE IT WOULD DAMAGE THE HEATING ELEMENTS AND CAUSE INJURIES.
- 3) BEFORE CLEANING MAKE SURE THAT THE PASTEURIZER IS SWITCHED OFF AND THE DEVICE DISCONNECTED AND COOLED.
- 4) REPAIRS AND OTHER PROCEDURES ON THE DEVICE BEYOND NORMAL SERVICE ARE ONLY ALLOWED BY AUTHORIZED SERVICE PEOPLE.
- 5) PROTECT THE DEVICE AGAINST HUMIDITY/MOISTURE AND WATER!
- 6) IN CASE OF SERIOUS MALFUNCTION UNPLUG THE DEVICE AND CALL THE AUTHORIZED SERVICE.
- 7) IN CASE THE DEVICE IS NOT FUNCTIONING PROPERLY EVEN YOU HAVE EXACTLY FOLLOWED THE INSTRUCTIONS DESCRIBED IN THIS MANUAL YOU ARE ONLY ALLOWED TO USE THOSE PROCEDURES WHICH ARE ALLOWED BY THIS MANUAL. THE USE OF ANY OTHER PROCEDURES OR ADJUSTMENTS COULD RESULT IN DEVICE DESTRUCTION OR LONGER SERVICE TIME. INJURIES CONNECTED WITH SUCH PROCEDURES CAN NOT BE MATTER OF ANY PRODUCT LIABILITY CLAIMS.
- 8) CAUTION: AT NORMAL OPERATION HOUSING OR PARTS OF IT COULD WARM UP SO MUCH (UP TO 99°C = 217°F) THAT RISK OF BURNING IS POSSIBLE IF YOU DON'T PROPERLY WORK AND TAKE CARE

Technical data:

| | FJ 15 | FJ 15 / 115 |
|-------------------------------|---------------|--------------------|
| Maximal capacity | 14 Liters | 14 Liters |
| Type of heating | Electrical | Electrical |
| Operating voltage | 230 V / 50 Hz | 120 V / 60 Hz |
| Power of heater | 2,8 kW 13A | 1,5 kW |
| Maximal temperature till ... | 90°C | 74 °C |
| Dimensions (dia. x height) cm | 32 x 52 | 32 x 52 |
| Net weight | 6 kg | 6 kg |

Dear customer

We are glad that you have chosen our Eco Mini Pasteurizer FJ 15. We are sure that this mini pasteurizer will serve you a long time in case of the correct applications and permanent as well as careful cleaning and also by following the instructions of this manual.

**NEVER START PASTEURIZATION BEFORE FILLING WATER INTO THE PASTEURIZER
OTHERWISE HEATING ELEMENTS WILL BE DESTROYED AND INJURIES MAY OCCUR
DUE TO BURNINGS**

MANUAL USE

1. Place the device on the firm, plain and stable surface.
2. Put tube stainless steel (picture 1) in the hole.
3. Put outlet hose (picture 2) on the cooling connector.
4. Put the milk container in the pasteurizer and fill it till mark "MAX" (picture 3) In case that milk container is filled with quantity less then mark "MAX" it is necessary to fix milk container with the two fixing hooks (picture 4) on the upper side of the container.
5. Fill the pasteurizer with water using the already fixed inlet hose until the water is coming out of the outlet hose.
6. Plug in the power. - The display turns on and it shows "---".
Press the heating key. The red light is on. The display shows the present temperature and begins to heat till setting temperature. Then it turns automatically on keep warm, the yellow light is on. On display is shown the setting time which starts to countdown. When it comes to "0" the voice signal pipes 10 times. Pasteuriser turns off automatically and goes on standby.
Setting up the temperature: Press the setting key and display shows the temperature. Press the key " $\uparrow \downarrow$ " and choose the temperature between 20°C and 99°C. Press again the setting key. The temperature is set up.
7. Setting up the time: After setting up the temperature press again the setting key and on display shows time. Press the key " $\uparrow \downarrow$ " and choose the time between 0 - 900 minutes. Press again the setting key and time is set up. If time is "0" then after heating up the pasteuriser will be in state keep warm. Pasteuriser turns off by pressing the heating key.

ERRORS:

On display is shown Er2 or Er3 and pasteuriser does not work -

Pull out the plug and call the authorised service - do not repair it yourself!

SAFETY AGAINST OVERHEATING

In case that in secondary coat is not enough water or that temperature of secondary water rises over 100 °C the security switch switches off all functions on the device.

In this case you have to check which step from manual use was not done properly. The mistake has to be removed – usually is not enough secondary water in pasteurizer.

The secondary water must always reach till mark "MAX" written in the pasteuriser. (picture 6)

RESTART:

1. first wait that pasteurizer cools down
2. remove milk container
3. put the pasteurizer askew
4. on the bottom you can see iron pole (picture 7). Push on it .
5. use once again the procedure from manual use

CLEANING

BEFORE CLEANING MAKE SURE THAT THE PASTEURIZER IS SWITCHED OFF, DISCONNECTED FROM THE MAIN SUPPLY AND COOLED DOWN (CONTAINER AND MEDIUM)!

Discard any remaining water and cool down the device before cleaning.

The milk container and the cover should be cleaned with hot water adding fat soluble detergents.

Afterwards these parts will be rinsed with pure water.

The pasteurizer shall be cleaned only with wet duster and afterwards dried with dry duster.

Do not use abrasive materials to avoid scratches.

CAUTION: UNDER NO CONDITION THE PASTEURIZER SHOULD BE SUBMERGED IN WATER

WARRANTY

1. In case of troubles please consult your salesman call authorized service
2. Warranty is only given for defects which evidently result from wrong fabrication or materials.
3. Warranty is given for a period of 12 months. Our obligation under this warranty is limited to the repair or replacement of the instrument or part thereof which shall within 12 months after date of shipment prove to be defective after our examination.
4. Defects or injuries of the device which result of improper assembly, use, connection of maintenance are not covered by this warranty.
5. The given technical specifications are only valid when all conditions in this operation manual are fulfilled.
6. Other rights that are not mentioned in upper obligations of the manufacturer especially responsibility for personal injuries are excluded.

Dear customer!

We are sure that you will find our Mini Pasteurizer FJ 15 as a helpful device and we believe that it will serve you a long time without any problems. We hope that you will recommend our Mini Pasteurizer also to your friends!

Thank you for buying it

Temperature converter:

60 °C ----- 140 °F

76 °C ----- 168,8 °F

| Wanted milk temperature (°C) | Set up temperature (°C) | Set up time (min) | Whole heating time (min) |
|------------------------------|-------------------------|-------------------|--------------------------|
| 62 | 68 | 10 | 31 |
| 76 | 82 | 10 | 38 |
| 90 | 99 | 17 | 57 |

GEBRAUCHSANWEISUNG

ECO MINI PASTEURISATOR FJ 15

SICHERHEITS-HINWEISE

- 1) VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH DIESES GERÄTES BITTE DIESE ANWEISUNG SORGFÄLTIG LESEN
- 2) SCHALTEN SIE DEN PASTEURISATOR NIEMALS EIN BEVOR DAS GERÄT MIT WASSER BEFÜLLT IST, ANDERNFALLS DIE HEIZSTÄBE BESCHÄDIGT WERDEN UND EINE VERLETZUNGSGEFAHR BESTEHT.
- 3) STELLEN SIE VOR DER REINIGUNG SICHER, DASS DER PASTEURISATOR AUSGESCHALTEN IST UND DER STECKER VOM STROMNETZ GETRENNNT WURDE BZW. AUS DER STECKDOSE GEZOGEN IST.
- 4) REPARATUREN ODER SONSTIGE EINGRiffe DIE SICH NICHT AUF EIN NORMALES SERVICE DES GERÄTES BEZIEHEN, DÜRFEN AUSSCHLIEßLICH VOM AUTORISIERTEN KUNDENDIENST VORGENOMMEN WERDEN
- 5) SCHÜTZEN SIE DAS GERÄT VOR FEUCHTIGKEIT UND WASSER
- 6) WENN BEIM BETRIEB STÖRUNGEN AUFTREten, TRENNEN SIE DAS GERÄT VOM NETZ UND WENDEN SIE SICH AN DEN AUTORISIERTEN KUNDENDIENST
- 7) WENN DAS GERÄT NICHT RICHTIG FUNKTIONIERT, OBWOHL SIE ALLE ANWEISUNGEN BEACHTET HABEN, DÜRFEN SIE NUR ANWEISUNGEN UND VORGÄNGE DURCHFÜHREN, DIE IN DER GEBRAUCHSANWEISUNG BESCHRIEBEN SIND. WIR ÜBERNEHMEN KEINE VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN AN PERSONEN ODER GERÄTETEILEN, DIE DURCH FALSche VORGÄNGE ODER HANDHABUNG VERURSACHT WERDEN
- 8) ACHTUNG: BEI NORMALEM BETRIEB KÖNNEN SICH DAS GEHÄUSE-/TEILE STARK ERWÄRMEN-WASSER IM CONTAINER KANN BIS 99°C = 217°F ERREICHEN- VERBRENNUNGSGEFAHR BEI UNSACHGEMÄßEM BETRIEB

Technische Daten :

| | FJ 15 | FJ 15 / 115 |
|----------------------------|---------------|---------------|
| Maximal Kapazität | 14 Liter | 14 Liter |
| Heizung/Erwärmung | Elektrisch | Elektrisch |
| Arbeitsspannung | 230 V / 50 Hz | 120 V / 60 Hz |
| Heizleistung | 2,8 kW 13A | 1,5 kW |
| Maximale Temperatur bis.. | 90°C | 74 °C |
| Dimensionen(Dia x Höhe) cm | 32 x 52 | 32 x 52 |
| Netto Gewicht | 6 kg | 6 kg |

Sehr geehrter Käufer

Wir freuen und, dass Sie sich für unseren Mini Pasteurisator FJ 15 entschlossen haben. Wir garantieren Ihnen, dass der Mini Pasteurisator, bei richtiger Anwendung und regelmäßiger Reinigung, sowie bei Beachtung dieser Betriebsanweisung ein Gerät ist, das Ihnen viele Jahre nützlich sein wird und Sie erfreuen wird.

BEFÜLLT IST, ANDERNFALLS DIE HEIZSTÄBE BESCHÄDIGT WERDEN UND EINE MÖGLICHE GEFAHR DER VERBRENNUNG ODER BESCHÄDIGUNG BESTEHT.

Bedienung:

1. Nimm den MINI PASTEURISATOR FJ 15 vorsichtig aus dem Karton und stelle ihn auf eine ebene und stabile Unterlage in einem trockenen Raum. Entferne und entsorge sämtliche Verpackungsreste vom Gerät.
2. In der Verpackung befindet sich auch ein Einlauf- und ein Auslaufschlauch, die mitgeliefert werden (Montage Bild1+2)
3. Gib den Milchbehälter in den Pasteurisator und fülle diesen bis zur Markierung „MAX“(Bild 3). Im Falle, dass die Füllmenge geringer als bis „MAX“ ist, sollte man den Deckel mit den beiden Fixierhaken am Container festmachen(Bild 4)
4. Befülle den Pasteurisator so lange mit Wasser, bis das überschüssige Wasser beim Auslaufschlauch herausrinnt
5. Stecker in die Steckdose. Das Display schaltet ein und zeigt “---“
Drücke den Knopf “Heating“, das rote Licht ist an. Das Display zeigt die aktuelle Temperatur und beginnt auf die eingestellte Temperatur aufzuheizen. Dann schaltet es automatisch auf “keep warm“- Warmhalten, das gelbe Licht ist an. Das Display zeigt die eingestellte Temp., welche hinunterzählen(count down) beginnt. Wenn es bis “0“ kommt, ertönt 10x ein Tonsignal. Der Pasteurisator schaltet sich aus und geht auf „standby“-Funktion (Bereitschaft).
6. Temperatureinstellung: Drücke den Knopf “SET“ und das Display zeigt die aktuelle Temperatur. Drücke “↑↓“ und wähle zwischen 20°C und 99°C. Dann drücke nochmals “SET“, um Temperatureinstellung zu fixieren.
7. Zeiteinstellung: Nach Temperatureinstellung drücke nochmals “SET“ und am Display wird die Zeit angezeigt. Drücke “↑↓“ und wähle eine Zeit zwischen 0-900 Minuten. Drücke nochmals “SET“- somit ist die gewünschte Zeit eingestellt. Wenn die Zeit 0 ist/erreicht ist, bleibt der Pasteurisator in der Warmhaltefunktion. Pasteurisator wird dann mit dem Knopf “Heating“ ausgeschaltet.

Mögliche Fehler:

Am Display wird ER2 oder ER 3 angezeigt und der FJ15 arbeitet nicht-Stecker ziehen und autorisiertes Service anrufen. BITTE NICHT SELBST REPARIEREN!

Sicherheit gegen Überhitzung:

Im Falle, dass im Sekundärkessel nicht genug Wasser ist oder dass die Temperatur des Sekundärwassers mehr als 100°C erreicht, unterbricht der Sicherheitsschalter alle Funktionen des FJ15. In diesem Falle musst du überprüfen, welche Schritte laut Bedienung nicht ordnungsgemäß durchgeführt wurden. Der Fehler muss gelöst werden- üblicherweise ist nicht genug Wasser im Kessel. Das Sekundärwasser muss immer die Marke „MAX“ wie beschrieben erreichen(Bild 6).

Restart/Wiedereinschalten:

- 1.Abwarten bis Pasteurisator abgekühlt ist
- 2.Entferne den Milchcontainer
- 3.Halte den Pasteurisator etwas schräg
- 4.Am Boden kannst du den Eisenstift erkennen (Bild 7), drücke diesen.
- 5.Beginne nochmals von vorn laut Bedienungsanleitung

REINIGUNG

STELLEN SIE VOR DER REINIGUNG SICHER, DASS DER PASTEURISATOR AUSGESCHALTEN IST UND DER STECKER VOM STROMNETZ GETRENNT WURDE BZW. AUS DER STECKDOSE GEZOGEN IST, SOWIE DAS GERÄT UND DER INHALT ABGEKÜHLT SIND!

Vor der Reinigung das Wasser/Milch aus dem Gerät ordnungsgemäß entfernen. Milch und Schmutzreste sind mit einer weichen Bürste oder mit einem weichen Tuch zu entfernen. Der Milchbehälter und der Deckel sollten mit heißem Wasser unter Zugabe von fettlöslichen Reinigungsmitteln gereinigt werden. Danach spült man die Teile mit klarem Wasser aus. Kein aggressives kratzendes Reinigungsmittel verwenden!

Der Pasteurisator selbst darf nur mit einem feuchten Lappen gereinigt und anschließend mit einem trockenen Tuch getrocknet werden.

Es muss sichergestellt sein, dass die elektrischen Teile nicht mit Wasser in Kontakt kommen

ACHTUNG !

**SCHALTEN SIE DEN PASTEURISATOR NIEMALS EIN BEVOR DAS GERÄT MIT WASSER BEFÜLLT IST, ANDERNFALLS DIE HEIZSTÄBE BESCHÄDIGT WERDEN UND EINE MÖGLICHE GEFAHR DER VERBRENNUNG ODER BESCHÄDIGUNG BESTEHT.
DER PASTEURISATOR DARF AUCH AUF KEINEM FALL INS WASSER GETAUCHT WERDEN!**

ERSATZTEILE

Eine schnelle und richtige Lieferung von Ersatzteilen ist nur möglich, wenn Sie uns folgende Daten mitteilen:

- a) Typ des Gerätes
- b) Nummer des Gerätes, die auf dem Typenschild angebracht ist

GARANTIE

- 1) Wenn Sie Probleme haben, wenden Sie sich an den Verkäufer oder an unseren Service.
- 2) Ein Garantieanspruch besteht nur bei Mängeln, die nachweislich auf Fabrikations – oder Materialfehler beruhen.
- 3) Die Garantiezeit beträgt 12 Monate. Unsere Verpflichtung bei der Garantie beschränkt sich nur auf eine Reparatur oder Austausch des Gerätes oder eines Teiles (auf Grund unserer Beurteilung) in einer Zeit von 12 Monaten nach dem Kauf.
- 4) Mängel oder Störungen des Gerätes; die auf unsachgemäße Montage, Bedienung, Anschluss oder Behandlung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.
- 5) Die angegebenen Daten gelten nur dann, wenn alle Vorbedingungen in der Gebrauchsanweisung erfüllt sind
- 6) Ansprüche jeder Art, die über die vorgenannten Verpflichtungen hinausgehen, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen.

Sehr geehrter Käufer

Wir sind überzeugt, dass Sie mit unserem Eco Mini Pasteurisator FJ 15 zufrieden sein werden und dass Ihnen dieses Gerät noch lange hilft. Wir hoffen, dass Sie unseren FJ15 auch Ihren Freunden empfehlen werden!

Danke für Ihr Vertrauen

| Gesucht Milchtemperatur(°C) | Richten Sie Temperatur (°C) | Aufbauzeit (Min) | Whole Aufheizzeit (min) |
|--------------------------------|--------------------------------|---------------------|----------------------------|
| 62 | 68 | 10 | 31 |
| 76 | 82 | 10 | 38 |
| 90 | 99 | 17 | 57 |

ISTRUZIONE PER L'USO

ECO MINI PASTORIZZATORE FJ 15

- 1) ACCENDERE MAI IL PASTORIZZATORE PRIMA CHE L'UNITÀ È PIENO D'ACQUA, SAREBBE IL DANNO ALLA BARRA DI RISCALDAMENTO E IL RISCHIO DI LESIONI
- 2) PRIMA DELLA PULIZIA ASSICURARSI CHE IL PASTORIZZATORE È SPENTO E LA SPINA SCOLLEGATA DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE O È STACCATO DALLA PRESA AL MURO.
- 3) RIPARAZIONI O ALTRE AZIONI FUORI DA UN SERVIZIO NORMALE DEVONO ESSERE ESEGUITI ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE AUTORIZZATO
- 4) PROTEGGERE L'UNITÀ DA UMIDITÀ E ACQUA
- 5) SE DURANTE IL FUNZIONAMENTO SI VERIFICANO ERRORI SCOLLEGARE L'UNITÀ DALLA PRESA E CONSULTARE IL SERVIZIO AUTORIZZATO.
- 6) SE L'UNITÀ NON FUNZIONA CORRETTAMENTE, ANCHE SE HA SEGUITO TUTTE LE ISTRUZIONI SOLO ISTRUZIONI E OPERAZIONI DEVONO ESSERE ESEGUITE CHE SONO DESCRITTE IN QUESTA ISTRUZIONE. NON ASSUMIAMO ALCUNA RESPONSABILITÀ PER DANNI A PERSONE O ATTREZZATURE CAUSATI DA OPERAZIONI E MANIPOLAZIONI IMPROPRIE

Specifiche tecniche:

| | FJ 15 | FJ 15 / 115 |
|-------------------------------|---------------|---------------|
| Capacità massima | 14 litri | 14 litri |
| Riscaldamento | Elettrico | Elettrico |
| Tensione di lavoro | 230 V / 50 Hz | 120 V / 60 Hz |
| Capacità di riscaldamento | 2,8 kW 13A | 1,5 kW |
| Temperatura massima di.. | 90°C | 74 °C |
| Dimensioni (Dia x Altezza) cm | 32 x 52 | 32 x 52 |
| Peso Netto | 6 kg | 6 kg |

Gentile cliente,

siamo felici che avete deciso per il nostro mini pastorizzatore FJ 15. Vi garantiamo che il mini pastorizzatore, se utilizzato correttamente e regolarmente pulito; nonché conformità con questo manuale di istruzioni è un dispositivo che molti anni sarà utile e vi delizierà.

ATTENZIONE!

SPEGNERE IL PASTORIZZATORE MAI PRIMA CHE L'UNITÀ È PIENO D'ACQUA: SAREBBE IL DANNO ALLA BARRA DI RISCALDAMENTO E UN POSSIBILE RISCHIO DI COMBUSTIONE O DANNI.

1. Prendere il MINI PASTORIZZATORE FJ 15 attentamente fuori dall'imbocco e posizionarlo su una superficie piana e stabile in un ambiente asciutto. Rimuovere ed eliminare tutti i residui di imballaggio dal dispositivo.
2. Nell'imbocco è anche un tubo d'ingresso e di scarico (Immagine 1+2)
3. Mettere il contenitore nel pastorizzatore e riempire lo stesso fino al segno MAX (Immagine 3) Nel caso in cui il contenuto è inferiore a „MAX“, è necessario fissare il coperchio al contenitore con i due ganci di fissaggio (Immagine 4)
4. Versare acqua al pastorizzatore così a lungo fino a quando l'acqua in eccesso viene fuori dal tubo di scarico
5. Mettere la spina nella presa. Il Display si accende e mostra “---“ Premere il pulsante “Heating“, La luce rossa è su. Il Display indica la temperatura attuale e inizia a riscaldare fino alla temperatura impostata. Poi cambia automaticamente a “keep warm“- Tenere caldo, la luce gialla è su. Il Display visualizza la temperatura impostata e comincia il countdown. Quando si tratta di „0“, un segnale acustica suona 10x . Il pastorizzatore si spegne e va alla funzione “standby“- (on funzione di attesa.)
6. Impostazione della temperatura: Premere il pulsante “SETUP “ e il Display mostra la temperatura attuale. Premere il tasto “↑↓ “ e scegliere fra 20°C e 99°C. Quindi premere di nuovo il tasto “SETUP “ per bloccare la regolazione della temperatura
7. Impostazione del tempo: Dopo l'impostazione della temperatura premere di nuovo il tasto “SETUP “ e sul Display si vede il tempo. Premere “↑↓ “ scegliere un tempo fra 0-900 minuti. Premere di nuovo il tasto “SET UP“- così il tempo desiderato è impostato. Se il tempo è 0 è raggiunto il pastorizzatore rimane nella funzione „tenere caldo“. Poi il pastorizzatore viene spento con il pulsante “Heating“ .

Possibili errori:

Sul display si vede ER2 o ER3 e il pastorizzatore FJ15 non funziona. Togliere la spina e chiamare il servizio autorizzato. SI PREGA NON DI FARE RIPARAZIONI SE STESSO

Protezione contro il surriscaldamento:

Nel caso che non è sufficiente acqua nel secondario della caldaia o che la temperatura dell'acqua secondaria trapassa 100 ° C, l'interruttore di protezione ferma tutte le funzioni di FJ15. In questo caso si controlla quali misure sono state eseguite secondo funzionamento improprio. L'errore deve essere risolto, di solito non c'è abbastanza acqua in caldaia. L'acqua secondaria deve sempre raggiungere la marca „MAX “ come descritto (immagine 6).

Riavvio / Reset:

1. Attendere fino il pastorizzatore è raffreddato
2. Rimuovere il contenitore del latte
3. Mette il pastorizzatore un po 'obliquamente
4. Al fondo è possibile riconoscere il perno in ferro (Figura 7), premere questo.
5. Cominciare da capo seguendo le istruzioni

PULIZIA

ASSICURARSI PRIMA DI PULIZIA CHE IL PASTORIZZATORE È STATO DISATTIVATO E LA SPINA SCOLLEGATA DALLA RETE D'ALIMENTAZIONE O È DISEGNATA DALLA PRESA A MURO.

Prima di pulire l'acqua / latte dev'essere tolto dall'unità in modo corretto. Il latte e lo sporco dev'essere rimosso con una spazzola morbida o un panno morbido. Il contenitore di latte e il coperchio devono essere puliti con acqua calda, con l'aggiunta di detergenti solubili.. Poi sciacquare le parti con acqua limpida. Non utilizzare qualsiasi agenti abrasivi aggressivi.

Lo stesso pastorizzatore può essere pulito con un panno umido e poi asciugato con un panno asciutto.

Si deve garantire che le parti elettriche non entrino in contatto con acqua

ATTENZIONE!

**ACCENDERE IL PASTORIZZATORE MAI PRIMA L'UNITÀ È PIENA DI ACQUA,
ALTRIMENTI LE BARRE DI RISCALDAMENTO VENGONO DANEGGIATE E ESISTE IL
POSSIBILE PERICOLO DI USTIONI O DANNI.**

IMMERGERE MAI IL PASTORIZZATORE IN ACQUA!

PEZZI DI RICAMBIO

Una consegna rapida e corretta di pezzi di ricambio è possibile solo se ci fornite le seguenti informazioni:

- a) Tipo di dispositivo
- b) numero del dispositivo montato sulla targhetta

GARANZIA

- 1) In caso di problemi, contattare il rivenditore o il servizio clienti.
- 2) La garanzia è solo per i difetti che sono dimostrabili difetti di produzione o di materiale.
- 3) Il periodo di garanzia è di 12 mesi. Il nostro impegno per la garanzia è limitata alla riparazione o sostituzione dell'apparecchio o di parte (in base alla nostra valutazione) in un periodo di 12 mesi dopo l'acquisto.
- 4) difetti o malfunzionamenti del dispositivo a causa di errata installazione, errato funzionamento, collegamento o trattamento, sono esclusi dalla garanzia.
- 5) Questi dati sono validi solo se tutte le condizioni nelle istruzioni sono soddisfatte
- 6) Eventuali richieste che eccedino gli obblighi di cui sopra, in particolare richieste di risarcimento sono esclusi.

| Cercasi temperatura del latte (° C) | Impostare la temperatura (° C) | Impostare il tempo (Min) | Tempo di riscaldamento totale (min) |
|-------------------------------------|--------------------------------|--------------------------|-------------------------------------|
| 62 | 68 | 10 | 31 |
| 76 | 82 | 10 | 38 |
| 90 | 99 | 17 | 57 |

MODE D'EMPLOI

ECO MINI PASTEURISATEUR FJ 15

REMPII AVEC DE L'EAU, AUTREMENT LES BÂTONS DE CHAUFFAGE SONT ENDOMMAGÉS ET EXIST LA RISQUE DE BLESSURE.

- 3) AVANT LE NETTOYAGE ASSUREZ QUE LE PASTEURISATEUR EST DÉCONNECTÉ ET LA FICHE DE L'ALIMENTATION EST TIRÉ DE LA PRISE
- 4) RÉPARATIONS OU AUTRES INTERVENTIONS CELUI-CI NON SUR EN SÉRVICE NORMAL DU APPARAIL PEUVENT EFFECTUES SEULEMENT D'UN SERVICE AUTORISÉ
- 5) NE PAS EXPOSEZ CET APPAREIL À L'EAU ET HUMIDITÉ
- 6) EN CAS DES PROBLEMES DE FUNCTIONNEMENT DEBRANCHEZ L'APPARAIL DU RÉSEAU ET S'IL VOUS PLAÎT CONTACTEZ LE SERVICE AUTORISÉ
- 7) SI L'APPARAIL NE FUNCTIONNE CORRECTEMENT; ALORS MÊME QUE TOUTES LES INSTRUCTIONS SONT PRIS EN CONSIDERATION; VOUS POUVEZ EXECUTER SEULEMENT INSTRUCTIONS ET OPÉRATIONS QUE SONT DÉCRITS DANS LES INSTRUCTIONS. NOUS NE FAISONS PAS RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES AUX PERSONNES OU LES PARTIES DE MATÉRIEL D'OPÉRATION

Spécifications:

| | FJ 15 | FJ 15 / 115 |
|---------------------------|---------------|---------------|
| Capacité maximale | 14 Litre | 14 Litre |
| Chauffage/Rechauffage | Elektrique | Elektrique |
| Tension de fonctionnement | 230 V / 50 Hz | 120 V / 60 Hz |
| Chauffage | 2,8 kW 13A | 1,5 kW |
| Température maximale à | 90°C | 74 °C |
| Dimensions(Dia x H) cm | 32 x 52 | 32 x 52 |
| Poids net | 6 kg | 6 kg |

Chers acheteurs

Nous sommes heureux que vous avez décidé de passer notre pasteurisateur mini-FJ 15. Nous garantissons que le pasteurisateur mini, s'il est utilisé correctement et régulièrement nettoyé, et en conformité avec le présent document, est un dispositif qui vous donnera des années de satisfaction et qui vous fera plaisir..

ATTENTION!

NE METTRE LE PASTEURISATEUR JAMAIS EN MARCHE AVANT QUE L'APPAREIL EST REMPLI AVEC D'EAU, AUTREMENT LES BÂTONS DE CHAUFFAGE SONT ÉNDOMMAGÉS ET EXIST LA RISQUE POSSIBLE DE COMBUSTION OU DE DOMMAGES.

1. Prenez le pasteurisateur MINI FJ 15 dans la boîte et mettez-le sur une surface plane et stable dans un endroit sec. Retirez et jetez tous les emballages restant de l'appareil.
2. Dans l'emballage il y a également une tubulure d'entrée et de sortie, qui sont inclus (assemblage, figure 1 +2)
3. Donnez le récipient à lait dans le pasteurisateur et remplir ce jusqu'à la marque MAX" (figure 3). Dans le cas le contenu est inférieur à "MAX", le couvercle devrait être fixé avec les deux crochets de fixation sur récipient (figure 4)
4. Remplissez le pasteurisateur avec de l'eau aussi longtemps jusque l'eau en excédent sort vers le tuyau de refoulement.
5. Fiche dans la prise. L'écran s'allume et affiche "---

Appuyez sur le bouton "Heating", la lumière rouge est allumé. L'affichage indique la température actuelle et commence à chauffer à la température de consigne. Puis il se met en marche automatiquement «keep warm»—«Garder au chaud» - la lumière jaune est allumée. L'écran affiche température, qui commence compter à rebours (count down). Si elle est à "0", semble 10 x une tonalité. Le pasteurisateur s'éteint et va à la fonction «Standby» - (function d'attente).

6. Réglage de la température: Appuyez sur le bouton affiche "SETUP " et l'écran affiche le courant température. Appuyez sur " $\uparrow \downarrow$ " et choisissez entre 20 ° C et 99 ° C. Puis appuyez à nouveau " SETUP" pour sécuriser réglage de la température.
7. Réglage de l'heure: Après réglage, de la température appuyez de nouveau sur "SETUP " et l'affichage l'heure est affichée. Appuyez sur " $\uparrow \downarrow$ " et choisissez une durée comprise entre 0-900 minutes. Appuyez à nouveau sur "SETUP " - donc le temps soit réglé. Si le temps est de 0 le pasteurisateur reste dans la fonction de réchauffement. Pasteurisateur est alors éteint avec le bouton "heating".

Erreurs possibles:

Sur écran vous voyez ER2 ou ER 3 et FJ15 ne fonctionne pas tirez la prise et appelez le service autorisé. S'IL VOUS PLAÎT NE PAS RÉPARER!

Protection contre la surchauffe:

Dans le cas quand il n'est pas assez d'eau dans la chaudière secondaire, ou que la température de l'eau secondaire atteint plus de 100 ° C, le commutateur de sécurité interrompre toutes les fonctions FJ15. Dans ce cas, vous devez vérifier quelles mesures ne sont pas effectuées correctement. L'erreur doit être résolues, généralement n'est pas assez d'eau dans la chaudière. L'eau secondaire doit toujours être à la marque "" MAX "comme décrit (figure 6).

Redémarrage / Reset:

1. Attendez jusqu'au pasteurisateur est refroidi
2. Enlevez le réservoir à lait
3. Appuyez le pasteurisateur légèrement oblique
4. Au sol vous pouvez reconnaître la tige de fer (figure 7), pressez ceci.
5. Commencez à partir du début selon l'instruction

NETTOYAGE

ASSUREZ-VOUS AVANT LE NETTOYAGE QUE LE PASTEURISATEUR EST ÉTEINT ET LA PRISE DE L'ALIMENTATION EST DÉBRANCHÉE DU RÉSEAU ELECTRIQUE.

Avant le nettoyage enlevez l'eau / lait de l'appareil correctement. Le lait et les souillures doivent être enlevées avec une brosse douce ou un chiffon doux. Le récipient de lait et le couvercle devaient être nettoyés avec de l'eau chaude, avec addition d'agents de nettoyage liposolubles. Puis rincer les pièces à l'eau propre. Ne pas utiliser de détergent grattant agressif!

Le pasteurisateur lui-même ne peut être nettoyé avec un chiffon humide, puis essuyer avec un chiffon sec. Il faut s'assurer que les parties électriques n'entrent pas en contact avec l'eau

ATTENTION!

NE METTEZ LE PASTEURISATEUR JAMAIS EN MARCHE AVANT QUE L'APPAREIL EST REMPLI D'EAU, AUTREMENT LA RÉSISTANCE EST DOMMAGÉE ET IL Y A LE RISQUE POSSIBLE DE COMBUSTION OU DE DOMMAGES.

LE PATERUISATEUR NE PEUT SUR AUCUN CAS ÊTRE DANS L'EAU OU ETRE PLANGÉ DANS L'EAU!

PIÈCES DE RECHANGE

Une livraison rapide et correcte des pièces de rechange n'est que possible, si vous les données suivantes:

- a) Type de l'appareil
- b) Le numéro de l'appareil qui est monté sur le panneau de type

GARANTIE

- 1) Si vous avez des problèmes, s'il vous plaît contactez le vendeur, ou sur notre service.
- 2) La garantie n'est applicable que pour les défauts qui se sont avérés de la fabrication - ou sont basées des erreurs matérielles.
- 3) La période de garantie est de 12 mois. Notre engagement à la garantie est limitée à la réparation ou au remplacement de l'appareil ou de la pièce (basé sur notre évaluation) dans un délai de 12 mois après l'achat.
- 4) Défauts ou dysfonctionnements de l'appareil, qui sont causés en raison d'une mauvaise installation, d'exploitation, connexion ou de traitement sont exclus par la garantie.
- 5) Les valeurs nominales s'appliquent uniquement si toutes les conditions de l'instruction sont respectées
- 6) Les exigences d'aucune sorte, qui dépassent les obligations mentionnées ci-dessus, en particulier des dommages et intérêts sont exclus.

Chers acheteurs

Nous sommes convaincus que vous serez satisfait de notre pasteurisateur Mini Eco FJ 15 et que ce dispositif vous aide encore longtemps. Nous espérons que vous allez recommander nos FJ15 à vos amis !

Nous vous remercions de votre confiance!

| On recherche la température du lait (° C) | Régler la température (° C) | Mettre en place le temps (Min) | Tout le temps de chauffage (min) |
|---|-----------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| 62 | 68 | 10 | 31 |
| 76 | 82 | 10 | 38 |
| 90 | 99 | 17 | 57 |

ERSATZTEILLISTE FJ 15



| Pos. | Art No. | Name | Name | kg |
|------|---------|------------------------|--------------------------|-------|
| 1 | 25295 | Milk pot 14 L | Milchbehalter 14 L | 1,200 |
| 2 | 25296 | Cover of milk pot | Deckel für Milchbehalter | 0,260 |
| 3 | 411011 | Inlet hose kpl. | Wassereinlaufschlauch | 0,130 |
| 4 | 410.057 | Fixing holder 1 pair | Fixierhaken 1 Paar | 0,005 |
| 5 | 410.073 | Outlet hose | Wasserauslaufschlauch | 0,200 |
| 6 | 411036 | Thermometer | Thermometer | 0,060 |
| 7 | 411035 | Holder for thermometer | Halter für Thermometer | 0,005 |
| 8 | 25292 | Temperature sensor PT | Temperaturfühler PT | 0,005 |
| 9 | 25294 | Electric board 230 V | Regler 230 V | 0,150 |
| 9 | 25293 | Electric board 115 V | Regler 115 V | 0,150 |